

Invacare® Matr^x® Libra®



da **Pude**
Brugsanvisning 29

en

I General

I.1 Images

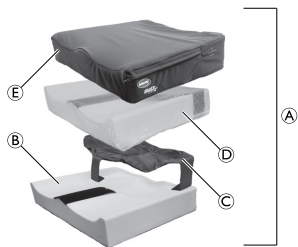


Fig. 1

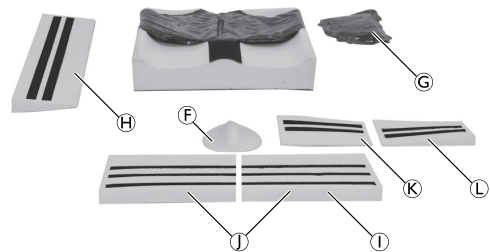


Fig. 2

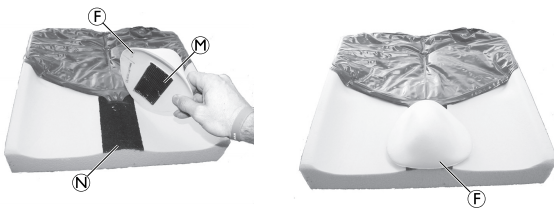


Fig. 3

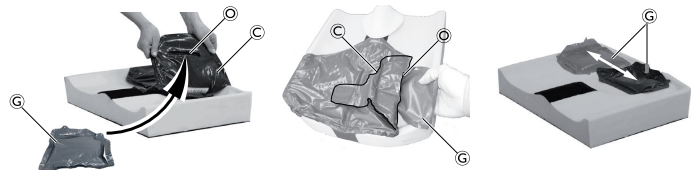


Fig. 4

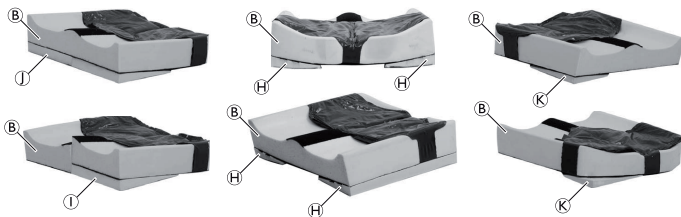


Fig. 5



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

matr^x
SEATING SERIES



Yes, you can.

Ⓔ	Yderbetræk
	Adapter til Velcro® -krog (ikke vist)

da

I Generelt

I.1 Generelle oplysninger

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. For at garantere sikkerheden ved brug af produktet skal brugsanvisningen læses omhyggeligt, og sikkerhedsanvisningerne skal følges. Kontakt Invacare® i dit land for at få yderligere oplysninger (se bagsiden på denne brugsanvisning for adresser).

I.2 Symboler i denne brugermanual

Advarsler vises i denne brugermanual med symboler. Advarselssymbolerne ledsages af en overskrift, der viser, hvor alvorlig faren er.



ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i produktbeskadigelse og/eller mindre kvæstelser.



VIGTIGT

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af produktet.



Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.



Dette produkt overholder direktivet 93/42/EØF vedrørende medicinske produkter. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.



Producent

I.3 Garanti

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande. Der kan kun rejses garantikrav igennem den forhandler, som produktet er købt hos.

I.4 Standarder og regler

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485 og ISO 9001.

Invacare® MatrX® Libra® -puden er CE-mærket i overensstemmelse med direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF klasse I.

Invacare® arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum. Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

Det skum og polstring, der anvendes til fremstilling af Invacare® MatrX® Libra® -puden, er testet og certificeret i overensstemmelse med EN 1021-1 & -2.

Kontakt Invacare® i dit land for at få yderligere oplysninger (se bagsiden på denne brugsanvisning for adresser).

I.5 Produktkomponenter (figur 1)

Puden Ⓐ består af følgende komponenter:

Ⓑ	HR-skumkerne
Ⓒ	Dobbeltlaget klinisk væskesæk (silikone)
Ⓓ	Platilon-inderbetræk

I.6 Tiltænkt anvendelse

MatrX® Libra-puden yder den højeste grad af beskyttelse af huden for brugere med meget høj risiko for hudskader. Dette produkt er velegnet til brugere med decubitus, forudsat at det bruges i henhold til den ansvarlige behandlers/læges professionelle vurdering, og at brugerne følger et passende program til behandling af decubitus. Produktet er også velegnet til langtidsbrugere af kørestole (som har meget høj risiko for at udvikle decubitus). Der findes ingen kendte kliniske kontraindikationer for brugen af dette produkt. Normal brug defineres af Invacare Ltd som brug, hvor produktet placeres mellem brugeren og støttefladen uden yderligere polstring. Udskift betrækket, hvis det er beskadiget, så det ikke sidder stramt, eller beskyttelsesbarrieren er mindre elastisk.

I.7 Produktbeskrivelse

Den bedste metode til at undgå problemer i forbindelse med tryksår er at forstå deres årsager og din rolle i et hudplejeprogram. Henvend dig til din behandler eller læge, hvis du har spørgsmål om individuelle begrænsninger og behov. Alle puder bør udvælges omhyggeligt. At samarbejde med din behandler og læge er den bedste metode til at sikre, at en pude passer til dine individuelle behov. I takt med at den enkeltes behov bliver mere komplekse, bliver det endnu vigtigere at få vurderet puden.

Invacare® MatrX® Libra® Ⓐ bruger en kombination af en støbt skumkerne Ⓑ og en dobbeltlaget silikoneindlæg Ⓒ for at kunne tilbyde det højeste niveau af hudbeskyttelse for brugere med en meget høj risiko for hudskader.

Silikoneindlæg

Silikoneindlægget består af silikone i et unikt dobbeltlaget design, der placeres i de iskiale/sakrale områder for at hjælpe med at forhindre tryk.

Inderbetræk og yderbetræk

Inderbetrækket Ⓓ er fugtafvisende for at beskytte skummet. Standardyderbetrækket Ⓔ er vandafvisende og åndbar. Vi anbefaler, at betrækkene rengøres med jævne mellemrum – se afsnit 5 Vedligeholdelse, side 32.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

– Brug ikke dette produkt eller tilgængeligt ekstraudstyr uden først helt læse og forstå den medfølgende brugsanvisning. Invacare® -brugsanvisninger fås på www.invacare.dk eller hos din lokale forhandler. Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedsanvisningerne eller instruktionerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel, forhandleren eller teknisk personale, før dette udstyr tages i brug – i modsat fald kan der opstå person- eller produktskade.



ADVARSEL!

Invacare® -produkter er udviklet og fremstillet specifikt til brug sammen med tilbehør fra Invacare®. Tilbehør, der er udviklet af andre producenter, er ikke blevet testet af Invacare® og kan ikke anbefales til brug sammen med Invacare® -produkter.

- !** **VIGTIGT!**
 Oplysningerne i dette dokument kan ændres uden forudgående varsel.
- Kontrollér alle dele for transportskader, og test dem inden brug.
 - Undlad at tage udstyret i brug, hvis det er beskadiget.
 - Kontakt Invacare® /transportfirmaet for at få yderligere anvisninger.

2.2 Symboler på produktet


	Se brugsanvisningen		Må ikke bleges
	CE-overensstemmelse		Må ikke stryges
	Tørretumbling ved lav varme		Maskinvaske-temperatur maks. 80 °C (kun ydre betræk)
	Må ikke renses kemisk		Retningsmærkat
	Undgå at stikke eller skære		Holdes væk fra åben ild
	Fremstillingsdato		Maks. brugervægt*

* Maks. brugervægt iht. afsnit 7.1 Generelle data, side 32.

3 Udpakning

3.1 Montering af puden

1. Anbring puden, så produktmærket (ikke vist) vender bagud.
2. Ret velcrobåndene (ikke vist) på bagsiden af puden ind efter de tilsvarende på kørestolssædet.

 Hvis sædet på din kørestol har velcrobånd, skal du bruge de medfølgende velcrobånd til at fastgøre puden til kørestolens sæde.

3. Anbring puden på kørestolen så langt tilbage som muligt.
4. Tryk ned for at sikre, at velcrobåndene er kommet rigtigt i kontakt.

4 Brug

4.1 Sikkerhedsoplysninger

! **ADVARSEL!**
Risiko for personskade

- En monteret pude på kørestolen kan påvirke kørestolens tyngdepunkt og gøre den ustabil, hvilket kan medføre personskade.
- Kontrollér inden brug, at alle fastgørelseskomponenter er spændt forsvarligt, når der er foretaget justering, reparation eller service.
- Sørg for, at sædepuden er korrekt fastgjort på kørestolen før brug. Ellers kan der opstå personskade eller beskadigelse.

! **ADVARSEL!**
Risiko for personskade

- Huden bør kontrolleres ofte efter installation af et nyt sædesystem.
- Henvend dig til din behandler eller læge, hvis du har spørgsmål om individuelle begrænsninger og behov.
- Samarbejde med din behandler, læge og leverandør af udstyr er den bedste måde at sikre, at en pude passer til dine individuelle behov.
- I og med at den enkeltes behov bliver mere komplekse, bliver det endnu mere vigtigt at få vurderet sædesystemet.
- Det kan være skadeligt for huden at sidde på en meget kold eller varm flade.
- Undgå skarpe genstande, og undlad at udsætte puden for stor varmepåvirkning eller åben ild.

! **ADVARSEL!**
 – Undgå brug af yderligere betræk eller puder mellem brugeren og puden, da dette kan reducere dens effektivitet.

4.2 Brug af puden

1. Fjern al emballage inden brug.
2. Anbring puden på kørestolen eller stolen med den grå skridsikre flade nedad.

4.3 Tilbehør (figur 2)

Valgfrit Matrx® Libra® -tilbehør kan købes separat og tillader justering af puden om nødvendigt for at opfylde slutbrugerens specifikke positioneringsbehov.

Ⓕ	Abduktor
Ⓒ	Silikoneindlæg
Ⓗ	Lateral sidekile
Ⓘ	Tilskåret anterior kile (front) (Ⓘ)
Ⓙ	Anterior kile (front)
Ⓚ	HF/VB tilspidset kile
Ⓛ	VF/HB tilspidset kile

Montering af abduktorstøtte (figur 3)

1. Fjern yderbetrækket og inderbetrækket.
2. Tilret velcrobåndet (Ⓜ) på abduktorstøtten (Ⓕ) med velcrobåndet (Ⓝ) øverst på skumkernen (Ⓑ) til den ønskede dybde.
3. Tryk ned for at fastgøre abduktorstøtten til skumkernen.
4. Genmonter inderbetrækket og yderbetrækket.

Montering af silikoneindlægget (figur 4)

1. Fjern yderbetrækket og inderbetrækket, og åbn velcrobåndene fra siden og/eller fra bagsiden af silikoneindlægget (Ⓒ), hvor du ønsker at montere silikoneindlæg(gene) (Ⓒ).
2. Lokaliser den lille spalte/lommen (Ⓓ) på undersiden af silikoneindlægget.
3. Monter silikoneindlæg(gene) inden i spalten/lommen, og juster silikoneindlæg(gene) til den ønskede position.
4. Spænd velcrobåndene på silikoneindlægget på bagsiden af skumpuden og genmonter inderbetrækket og yderbetrækket.

Montering af en anterior kile, en lateral kile og/eller en tilspidset kile (figur 5)

 Skumkiler kan skæres til størrelse efter behov.

- Fjern yderbetrækket og inderbetrækket, og sæt kilen/kilerne i position på det ønskede sted på undersiden af skumkernen ⑥ som vist:
 - Lateral kile ④
 - Anterior kile ① og tilskåret anterior kile
 - HF/VB tilspidset kile ⑤ (VF/HB tilspidset kile er ikke vist)
- Ved brug af velcrobåndene skal du sikre kilen/kilerne på undersiden af skumkernen.
- Genmontér inderbetrækket og yderbetrækket.

5 Vedligeholdelse

5.1 Eftersyn



ADVARSEL!

– Fortsæt ikke med at bruge dette produkt, hvis der konstateres problemer. Fejlafhjælpende vedligeholdelse kan udføres af eller gennem din forhandler af produktet.

- Udfør visuel kontrol af komponenter for deformation, slid eller kompression og udskift om nødvendigt.

5.2 Rengøring og pleje



ADVARSEL!

– For at undgå smitsom eksponering, skal du undersøge puden grundigt og ordentligt, rengøre og desinficere alle materialer tilsmudset med blod eller andre kropsvæsker.



FORSIGTIG!

Risiko for beskadigelse af produktet

Regelmæssig brug af en kloropløsning på 1 % kan medføre, at betrækkets levetid reduceres, hvis det ikke skylles og tørres korrekt.

- Brug ikke rengøringsmaterialer der indeholder fenoler, blegemidler eller andre slibende materialer.
- Undlad at bruge granulater.
- Skal holdes på afstand af åben ild.



VIGTIGT!

De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.

- Yderligere oplysninger om desinfektion i hospitalsmiljøer og lignende kan fås ved at læse retningslinjerne fra 'The National Institute for Clinical Excellence' vedrørende desinfektion (www.nice.org.uk/CGI39) og de lokale bestemmelser vedrørende dette emne.

Rengøring (let snavset) - Ydre og indre betræk

- Tør det ydre betræk grundigt af med en klorinopløsning på 0,1 % (1.000ppm).
- Skyl det ydre betræk med rent vand og en ikke-slibende engangsklud.
- Tør det ydre betræk grundigt.



Inderbetrækket må ikke fjernes fra skumkernen.

- Fjern om nødvendigt det ydre betræk og gentag trin 1-3 for at rengøre inderbetrækket.

Rengøring (meget snavset) – kun yderbetræk



Hvis yderbetrækket er meget snavset, anbefaler vi, at det vaskes ved 80 °C i vaskemaskinen. Store plamager af kropsvæsker bør suges op og fjernes med papir, før betrækket vaskes.

- Tør rester af kropsvæsker, som blod, urin, afføring, udsivning fra sår og anden udskillelse fra kroppen, op hurtigst muligt med en kloropløsning på 1 % (10.000 ppm).
- Skyl det ydre betræk med rent vand og en ikke-slibende engangsklud.
- Lad betrækkene tørre grundigt, før de sættes på puden igen.

Udskiftning af betræk

- Tag forsigtigt betrækket af ved at lyne lynlåsen på siden af puden op.
- Læg et nyt betræk på skumkernen.



VIGTIGT!

– Sørg for, at hjørnerne af skumkernen er placeret korrekt i hjørnerne af betrækket.

6 Efter brug

6.1 Opbevaring



VIGTIGT!

- Puder skal opbevares i tørre omgivelser.
- Puder skal forsynes med en beskyttende afdækning ved opbevaring.
- Opbevar produkterne på et rent og tørt sted, der er hævet fra gulvet, og hvor der ikke er skarpe hjørner, for at undgå eventuel beskadigelse.
- Opbevar aldrig andre genstande oven på en pude.
- Undlad at opbevare puder ved siden af radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskyt puder mod direkte sollys.

6.2 Genbrug

Der skal føres en rengøringsprotokol som del af rengøringen af produktet.

Produktet er egnet til gentagen brug. Hvor mange gange det kan bruges afhænger af, hvor ofte og på hvilken måde produktet anvendes.

Det anbefales at lade en kompetent person med de rette kvalifikationer tjekke puden (skum og betræk) for gennemboringer (herunder væskeindtrængning, pletter, flænger eller beskadigelse) før genanvendelse af en ny bruger.

- Rengør produktet grundigt, inden det tages i brug igen, se afsnittet 5.2 Rengøring og pleje, side 32.

6.3 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte puder og emballage skal ske i overensstemmelse med gældende lokal lovgivning.

- Sørg for, at puden er rengjort inden bortskaffelse for at forhindre risikoen for smitte.

7 Tekniske data

7.1 Generelle data

Produkt	Matrx® Libra®
Højde i alt [mm]	89
Bredde i alt [mm]	360 – 560
Dybde i alt [mm]	310 – 560
Maks. brugervægt [kg]	136 (for totale bredder fra 360-510 mm) 227 (for totale bredder fra 530-560 mm)
Min. brugervægt [kg]	Ingen minimumvægt for brugeren
Pudens samlede vægt [kg] ¹⁾	1,6 – 3,5

¹⁾ Vægten kan variere alt efter størrelsen på den bestilte pude.

Størrelsesskemaer og lokale krav/certificering fås på forespørgsel hos Invacare® .

7.2 Materialer

Skumpude	Højelastisk polyuretanskum
Klinisk væskesæk	Polyetherbaseret termoplastisk polyurethanfilm
Inderbetræk	Polyuretan-etherfilm
Standardyderbetræk	Strikket polyamid med antimikrobiel polyuretanbelægning. Overfladebehandlet med carbonfluorid for at gøre det modstandsdygtigt over for vand og stænk.
Afstandsstykketræk	100 % vævet polyester
Alle pudekomponenter er latexfri.	

Invacare® distributors

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Sverige & Suomi:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com, finland@invacare.com
www.invacare.se

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) | 810 7084
Fax: (353) | 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Australia:

Invacare Australia PTY. Ltd.
1 Lenton Place, North Rocks NSW 2151
Australia
Phone: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington 1060
New Zealand
Phone: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ, UK

1580677-D 2016-06-15



Making Life's Experiences Possible™

matrix®
SEATING SERIES



Yes, you can.®